

ŚWIADECTWO ZDROWIA Nr<sup>1</sup>

dla międzynarodowego przemieszczania psów, kotów, fretek<sup>2</sup> z krajów uznanych za zakażone wścieklizną

شهادة بيطرية للنقل الدولي للكلاب والقطط وابن  
مقرض من بلدان تعتبر مصابة بداء الكلب

I. POSIADACZ ZWIERZĘCIA/المالك

.....  
.....  
( nazwisko i adres/الاسم والعنوان )

II. IDENTYFIKACJA ZWIERZĘCIA/الوصف

- 1) gatunek/ فصيلة الحيوان: .....
- 2) Wiek lub data urodzenia/ سن أو تاريخ الميلاد: .....
- 3) płeć/ الجنس: .....
- 4) rasa/ السلالة: .....
- 5) maść/ اللون: .....
- 6) rodzaj sierści i oznakowanie/znaki szczególne/ نوع الفراء والعلامات/العلامات المميزة: .....

7) Numer identyfikacyjny, jego umiejscowienie na zwierzęciu oraz data umieszczenia (patrz uwaga 1) (tatuż lub mikroczip)<sup>3</sup>/ ال تعريف رقم (رقاقة أو وشم) (1 الملاحظة انظر) ال لصق وتاريخ الحيوان على وموقعه

III. DODATKOWE INFORMACJE/معلومات إضافية

Kraj pochodzenia / بلد المنشأ: .....

Kraje odwiedzone przez ostatnie sześć miesięcy zgodnie z oświadczeniem posiadacza (podać daty)/ ال بلدان ال تي تمت زيارتها خلال ال ستة أشهر /الماضية: كما أعلن المالك (انظر ال تواريخ)

IV. SZCZEPIENIE PRZECIWKO WŚCIEKLIŹNIE<sup>4</sup> / التلقيح (ضد داء الكلب)

Ja, niżej podpisany zaświadczam, że zaszczepiłem zwierzęta opisane w I i II, lub okazano mi dowody, że zwierzęta były zaszczepione przeciwko wściekliznie, tak jak przedstawiono poniżej. / أو أنني رأيت دليلاً على أن الحيوان قد تم تلقيحه ضد داء الكلب كما هو | أقر أنا الموقع أدناه بأنني قمت بتلقيح الحيوان الموصوف في الجزء / موضع أدناه.

Data szczepienia(dd/mm/rrrr) (سنة / شهر / يوم) ال تلقح تاريخ	Nazwa szczepionki (patrz uwaga 2) اسم اللقاح(انظر الملاحظة 2)	1. Producent 2. Numer serii 3. Data ważności  الإنتاج معمل الدفعة رقم الصلاحية انهاء تاريخ
		1 .....
		2 .....

		3 .....
		1 .....
		2 .....
		3 .....
		1 .....
		2 .....
		3 .....

OKRES WAŻNOŚCI SZCZEPIENIA DLA PRZEMIESZCZEŃ MIĘDZYNARODOWYCH (patrz uwaga 3) <b>(3 الملاحظة انظر) الدولية لحرمة التطعيم صلاحية فترة</b>		Imię i nazwisko (wielkimi literami) i podpis Certyfikującego Lekarza Weterynarii (patrz uwaga 6) / اسم (بأحرف كبيرة) وتوقيع الطبيب البيطري المعتمد (انظر الملاحظة 6)
od (dd/mm/rr)/ من (سنة / شهر / يوم)	do (dd/mm/rr)/ إلى (سنة / شهر / يوم)	

V. BADANIA SEROLOGICZNE (Wścieklizna) /الاختبار السيرولوجي (داء الكلب)

Ja, niżej podpisany zaświadczam, że próbki krwi zostały pobrane od zwierzęcia opisanego w części II z następującymi wynikami z urzędowego laboratorium diagnostycznego, które przeprowadziło test miareczkowania przeciwciał (patrz uwaga 4) / أقر أنا الموقع أدناه أنه تم أخذ عينة دم / بالنتيجة التالية من مختبر التشخيص الرسمي الذي أجرى اختبار معايرة الأجسام المضادة (انظر الملاحظة 4) | أمن الحيوان الموصوف في الجزء

Data pobrania próby (dd/mm/rr)/ أخذ تاريخ (سنة / شهر / يوم) العينات	Nazwa i adres urzędowego laboratorium diagnostycznego/ اسم وعنوان مختبر التشخيص الرسمي	Wynik miareczkowania przeciwciał ( w jednostkach międzynarodowych - IU/ml/ نتيجة اختبار معايرة الأجسام المضادة (بالوحدات الدولية [IU] / مل)

OKRES WAŻNOŚCI BADAŃ SEROLOGICZNYCH DLA PRZEMIESZCZEŃ MIĘDZYNARODOWYCH (patrz uwaga 4)/(4 انظر الملاحظة) مدة صلاحية الاختبار السيرولوجي للنقل الدولي (انظر الملاحظة 4)		Imię i nazwisko (wielkimi literami) i podpis Certyfikującego Lekarza Weterynarii (patrz uwaga 6) / اسم (بأحرف كبيرة) وتوقيع الطبيب البيطري المعتمد (انظر الملاحظة 6)
od (dd/mm/rr)/ من (سنة / شهر / يوم)	do (dd/mm/rr)/ إلى (سنة / شهر / يوم)	

VI Badanie kliniczne (wścieklizna)<sup>5</sup> /الفحص السريري (داء الكلب)

Ja niżej podpisany oświadczam, że przeprowadziłem badania zwierzęcia opisanego w Części II w dniu wskazanym poniżej lub że okazano dowody na to, że zwierzę zostało zbadane w tym dniu i że zwierzę było wolne od klinicznych objawów wścieklizny (patrz uwaga 5) / أقر أنا الموقع أدناه بأنني قد فحصت الحيوان الموصوف في الجزء الثاني في التاريخ المبين أدناه، أو أنني قد رأيت دليلاً على أن الحيوان قد تم فحصه في ذلك التاريخ، وأنه قد تبين أن الحيوان خالي من العلامات السريرية لداء الكلب (انظر الملاحظة 5).

Data (dd/mm/rr) / (سنة / شهر / يوم) العينات أخذ تاريخ	Imię i nazwisko (wielkimi literami) i podpis Certyfikującego Lekarza Weterynarii (patrz uwaga 6) / اسم (بأحرف كبيرة) وتوقيع الطبيب البيطري المعتمد (انظر الملاحظة 6)

--	--

VI. Świadectwo jest ważne przez okres 15 dni od daty podpisania urzędowego lekarza weterynarii. / الشهادة صالحة لمدة 15 يوماً من تاريخ من يومها. /  
ال توقيع تاريخ من يومها 15 لمدة صالحة الشهادة /  
لرسمي ال بيطري الط بيب ق بل من

Wystawiono w ..... في إصداره تم

dnia ..... يوم

Pieczęć urzędowa  
رسمي ختم

.....  
Pieczęćka i podpis urzędowego lekarza weterynarii  
الرسمي بيطري الط بيب وتوقيع ختم

#### Odnośniki / الروابط

- 1.) Numer nadaje Powiatowy Lekarz Weterynarii. / المنطقة بيطري ضابط ق بل من الرقم إعطاء ي تم /
- 2.) Niepotrzebne skreślić. / الإقضاء حسب حذف /
- 3.) Jeżeli zastosowano elektroniczną metodę oznakowania podać nazwę producenta i rodzaj użytego mikroczipu. / الرقاقة نوع تحديد يجب ، إلا كتروني ال تعريف استخدام عند /  
المصنعة ال شركة واسم
- 4.) Nie dotyczy zwierząt w wieku poniżej 3 miesięcy. Szczepienie uznaje się za ważne po 21 dniach od daty szczepienia. Termin 21 dni nie jest wymagany przy ponownym szczepieniu wykonanym przed upływem ostatniego szczepienia chyba, że wymagania kraju trzeciego określają inaczej. / المفعول ساري ال كلب داع ضد ال تطعيم /  
بطريقة ال ثلاثة الدولة متطلبات تحديد ما ال تطعيم يوم بعد يوماً 21 من اعتباراً شهراً 3 عن أعمارهم تزيد الذيون لأول نك بالنسبة ، أشهر 3 عن أعمارهم تقل ال تي بالادبوانات ي تعلق لا ال تالي ال نحو على  
ال تطعيم إعادة تاريخ من شهراً 12 لمدة ال تطعيم إعادة حالة في أخرى
- 5.) Badanie kliniczne powinno być wykonane w ostatnich 48 godzinach przed wysyłką. / ال شحن من ساعة 48 غضون في ال سريري ال فحص إجراء يجب /

#### تعليمات / Uwagi

1. Identyfikacja powinna odbywać się za pomocą trwałego oznaczenia. Numer identyfikacyjny podany w świadectwie powinien być identyczny z numerem zwierzęcia. W przypadku stosowania identyfikacji elektronicznej należy określić rodzaj mikroczipu i nazwę producenta. / وينبغي أن يكون تحديد الهوية بعلامة دائمة. يجب أن يكون الرقم التعريفي المذكور في الشهادة مطابقاً للرقم الموجود على الحيوان. في حالة استخدام التعريف الإلكتروني، ينبغي تحديد نوع الرقاقة واسم الشركة المصنعة.
2. Należy stosować wyłącznie szczepionki wyprodukowane zgodnie z zaleceniami Podręcznika diagnostycznego dotyczącego zwierząt lądowych. / ولا ينبغي استخدام سوى اللقاحات المنتجة في إطار الامتثال لتوصيات الدليل الأرضي.
3. Szczepienie lub ponowne szczepienie powinno być przeprowadzone zgodnie z zaleceniami producenta. / يجب إجراء التلقيح أو إعادة التلقيح وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة.
4. Jeżeli wymagane jest badanie serologiczne, zwierzę powinno zostać poddane nie mniej niż 3 miesiące i nie więcej niż 12 miesięcy przed wprowadzeniem do kraju przywozu testowi miareczkowania przeciwciał przeprowadzonemu przez urzędowe laboratorium diagnostyczne zatwierdzone przez właściwy organ kraju wywozu, jak zalecono w Podręczniku diagnostycznym dotyczącego zwierząt lądowych, z wynikiem pozytywnym co najmniej 0,5 IU/ml. / عندما يكون الاختبار السيرولوجي /  
مطلوباً، يجب أن يخضع الحيوان لمدة لا تقل عن 3 أشهر ولا تزيد عن 12 شهراً قبل إدخاله إلى البلد المستورد، لاختبار معايرة الأجسام المضادة الذي يجريه مختبر تشخيص رسمي معتمد من السلطة المختصة في البلد المصدر،

- على النحو المنصوص عليه في الدليل الأرضي مع نتيجة إيجابية لا تقل عن 0.5 وحدة دولية.
5. Badanie kliniczne, o którym mowa w części VI świadectwa, musi być przeprowadzone zgodnie z wymaganiami rozdziału 1.1. / يجب إجراء الفحص السريري المشار إليه في الجزء السادس من الشهادة وفقاً للمتطلبات الواردة في الفصل

Właściwy organ kraju przywozu może zażądać umieszczenia zwierząt niespełniających któregokolwiek z wyżej wymienionych warunków w stacji kwarantanny znajdującej się na jego terytorium; warunki pobytu w kwarantannie określa ustawodawstwo kraju przywozu. / ويجوز للسلطة المختصة في البلد المستورد أن تطلب وضع الحيوانات غير المطابقة لأي من الشروط المذكورة أعلاه في مركز للحجر الصحي يقع في إقليمها؛ وتحدد تشريعات البلد المستورد شروط البقاء في الحجر الصحي.

6. Certyfikacja powinna być przeprowadzona zgodnie z rozdziałami 5.1. i 5.2. / يجب إصدار الشهادة وفقاً للفصلين 5.1 و 5.2.
7. Jeżeli jest to wymagane, świadectwo powinno być sporządzone w języku kraju importującego. W takich okolicznościach powinien być również napisany w języku zrozumiałym dla certyfikującego lekarza weterynarii. / إذا لزم الأمر، ينبغي أن تكون الشهادة مكتوبة بلغة البلد المستورد. في مثل هذه الظروف، يجب أن تكون مكتوبة أيضاً بلغة يفهمها الطبيب البيطري المعتمد.